Официален вестник на Европейския съюз

C 75

Издание на български език

Информация и известия

Година 64

4 март 2021 г.

Съдържание

IV *Информация*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2021/C 75/01 Обменен курс на еврото — 3 март 2021 година 1

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Секретариат на ЕАСТ

2021/C 75/02 Европейска асоциация за свободна търговия — Списък на натуралните минерални води, признати от Исландия и Норвегия *(Отпеня и запества текста, публикуван в ОВ C 155, 3.5.2018 г., стр. 9 и в притурката за ЕИП № 28, 3 май 2018 г., стр. 6)* 2

Надзорен орган на ЕАСТ

2021/C 75/03 Държавна помощ — Решение да не се повдигат възражения 3

2021/C 75/04 Държавна помощ — Решение да не се повдигат възражения 4

V *Становища*

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

Съд на ЕАСТ

2021/C 75/05 Решение на Съда от 17 ноември 2020 година по дело E-9/19 — Abelia и WTW AS / — Надзорен орган на ЕАСТ 5

BG

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2021/C 75/06 Предварително уведомление за концентрация (Case M.10194 — CDP VENTURE CAPITAL/GENERALI WELION/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ([1]) 6

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2021/C 75/07 Публикация на единния документ, изменен вследствие на одобрението на несъществено изменение в съответствие с член 53, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 8

([1]) Текст от значение за ЕИП.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото [1]

3 март 2021 година

(2021/C 75/01)

1 евро =

	Валута	Обменен курс		Валута	Обменен курс
USD	щатски долар	1,2048	CAD	канадски долар	1,5234
JPY	японска йена	128,81	HKD	хонконгски долар	9,3452
DKK	датска крона	7,4362	NZD	новозеландски долар	1,6581
GBP	лира стерлинг	0,86351	SGD	сингапурски долар	1,6041
SEK	шведска крона	10,1250	KRW	южнокорейски вон	1 347,23
CHF	швейцарски франк	1,1064	ZAR	южноафрикански ранд	18,0073
ISK	исландска крона	152,50	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,7897
NOK	норвежка крона	10,2451	HRK	хърватска куна	7,5805
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	17 175,15
CZK	чешка крона	26,138	MYR	малайзийски рингит	4,8806
HUF	унгарски форинт	363,75	PHP	филипинско песо	58,420
PLN	полска злота	4,5336	RUB	руска рубла	88,8857
RON	румънска лея	4,8775	THB	тайландски бат	36,566
TRY	турска лира	8,9009	BRL	бразилски реал	6,8827
AUD	австралийски долар	1,5455	MXN	мексиканско песо	24,9919
			INR	индийска рупия	87,7665

[1] *Източник*: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

СЕКРЕТАРИАТ НА ЕАСТ

Европейска асоциация за свободна търговия

Списък на натуралните минерални води, признати от Исландия и Норвегия

(Отмяна и заместване на текста, публикуван в ОВ C 155, 3.5.2018 г., стр. 9 и в притурката за ЕИП № 28, 3 май 2018 г., стр. 6)

(2021/C 75/02)

В съответствие с член 1 от Директива 2009/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. относно експлоатацията и предлагането на пазара на натурални минерални води ([1]), включена в глава XII, точка 54щщщщг от приложение II към Споразумението за ЕИП, в *Официален вестник на Европейския съюз* и в притурката за ЕИП към него се публикува списък на признатите натурални минерални води.

СПИСЪК НА НАТУРАЛНИТЕ МИНЕРАЛНИ ВОДИ, ПРИЗНАТИ ОТ ИСЛАНДИЯ:

Търговско наименование	Наименование на извора	Място на експлоатация
Icelandic Glacial	Ölfus Spring	Hlíðarendi, Ölfus, Selfoss

СПИСЪК НА НАТУРАЛНИТЕ МИНЕРАЛНИ ВОДИ, ПРИЗНАТИ ОТ НОРВЕГИЯ:

Търговско наименование	Наименование на извора	Място на експлоатация
Bonaqua Silver	Telemark kilden	Fyresdal
Eira	Eira kilden	Eresfjord
Farris	Kong Olavs kilde	Larvik
Isbre	Isbre kilden	Buhaugen, Osa, Ulvik
Isklar	Isklar kildene	Vikebygd i Ullensvang
Fyresdal	Fyresdal kilden	Fyresdal
Olden	Blåfjell kilden	Oldedalen
Osa	Osa kilden	Ulvik/Hardanger
Rustad Spring	Rustad kilden	Rustad/Elverum
Snåsa	Snåsakilden	Snåsa
Voss	Vosskilden	Vatnestrøm/Iveland

([1]) ОВ L 164, 26.6.2009 г., стр. 45.

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Държавна помощ — Решение да не се повдигат възражения

(2021/C 75/03)

Надзорният орган на ЕАСТ не повдига възражения по следната мярка за държавна помощ:

Дата на приемане на решението	24 ноември 2020 г.
Дело №	85848
Решение №	136/20/COL
Държава от ЕАСТ	Норвегия
Наименование (и/или име на бенефициера)	COVID-19 — 3-то изменение и удължаване на гаранционната схема за авиокомпаниите
Правно основание	Националното правно основание за изменението и удължаването ще бъде решението на Парламента, с което се разрешават удължаване на гаранционния период по схемата и удължаване на мярката за помощ.
Вид на мярката	Схема
Цел	Целта на гаранционната схема е да се намали недостигът на ликвидни средства, пред който е изправена въздухоплавателната промишленост, и да се гарантира, че смущенията, причинени от разпространението на COVID-19, не накърняват жизнеспособността на авиокомпаниите.
Вид на помощта	Държавни гаранции
Бюджет	Оценен на 6 милиарда NOK
Продължителност	30 юни 2021 г.
Икономически сектори	Въздухоплавателна промишленост
Име и адрес на предоставящия орган	GIEK (норвежката агенция за гаранции при експортни кредити) Pb 1763 Vika N-0122 Oslo НОРВЕГИЯ

Автентичният текст на решението, от който са отстранени поверителните данни, се намира на уебсайта на Надзорния орган на ЕАСТ: http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/

Държавна помощ — Решение да не се повдигат възражения

(2021/C 75/04)

Надзорният орган на ЕАСТ не повдига възражения по следната мярка за държавна помощ:

Дата на приемане на решението	25 ноември 2020 г.
Дело №	85853
Решение №	137/20/COL
Държава от ЕАСТ	Норвегия
Наименование (и/или име на бенефициера)	Компенсационна схема във връзка с COVID-19 за оператори на целогодишни, търговски, редовни автобусни или пътнически корабни превози на дълги разстояния
Правно основание	Наредба за временна компенсационна схема за операторите на търговски автобусни и пътнически корабни превози, които са претърпели загуба на оборот поради пандемията от COVID-19
Вид на мярката	Схема
Цел	Компенсиране за загуби, причинени от пандемията от COVID-19 и от предприетите от норвежките органи мерки за контрол на инфекцията, за да се осигури непрекъснатост на целогодишните, търговски превози с автобуси и пътнически кораби на дълги разстояния, които не получават компенсация от местни или други публични органи за задължение за предоставяне на обществени услуги
Вид на помощта	Преки безвъзмездни средства
Бюджет	100 милиона NOK
Интензитет	80 % през юни, 60 % през юли и август
Продължителност	1.6.2020 г. — 31.8.2020 г.
Икономически сектори	Сухопътният и морският транспорт
Име и адрес на предоставящия орган	Норвежката железопътна дирекция Jernbanedirektoratet Postboks 16 Sentrum N-0101 Осло НОРВЕГИЯ

Автентичният текст на решението, от който са отстранени поверителните данни, се намира на уебсайта на Надзорния орган на ЕАСТ: http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/

V

(Становища)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД НА ЕАСТ

РЕШЕНИЕ НА СЪДА

от 17 ноември 2020 година

по дело E-9/19

Abelia и WTW AS

/

Надзорен орган на ЕАСТ

(Иск за отмяна на решение на Надзорния орган на ЕАСТ — Държавна помощ — Електронно здравеопазване — Допустимост — Статус на заинтересована страна — Съмнения или сериозни затруднения — Понятие за предприятие)

(2021/C 75/05)

По дело E-9/19, Abelia и WTW AS/Надзорен орган на ЕАСТ — ИСК за отмяна на Решение на Надзорния орган на ЕАСТ № 57/19/COL от 10 юли 2019 г. за приключване на делото без да се открива официална процедура по разследване относно това дали публичното финансиране на електронното здравеопазване и цифровата здравна инфраструктура в норвежката система на здравеопазване, както и предоставянето на някои помощни услуги и регистри представлява държавна помощ по смисъла на член 61, параграф 1 от Споразумението за Европейското икономическо пространство, Съдът, в състав Páll Hreinsson, председател, Per Christiansen и Bernd Hammermann (съдия докладчик), съдии, постанови на 17 ноември 2020 г. решение, чийто диспозитив гласи:

Съдът реши:

1. Отхвърля иска като неоснователен.

2. Осъжда ищците да заплатят съдебните разноски, направени от Надзорния орган на ЕАСТ.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Case M.10194 — CDP VENTURE CAPITAL/GENERALI WELION/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2021/C 75/06)

1. На 19 февруари 2021 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета [1].

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

— Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. („CDP“, Италия);

— CDP Venture Capital SGR S.p.A. („CDP Venture Capital“, Италия), под контрола на CDP;

— Assicurazioni Generali S.p.A. („Assicurazioni Generali“, Италия);

— Generali Welion S.c.a.r.l („Generali Welion“, Италия), под контрола на Assicurazioni Generali; както и

— JVCo, новосъздадено съвместно предприятие („JVCo“, Италия), под съвместния контрол на CDP Venture Capital и Generali Welion.

CDP Venture Capital и Generali Welion придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над JVCo.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове/акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за CDP : финансиране на публични органи и насърчавани от тях инициативи за придобиване на дялови участия в дружества от значителен национален интерес, за финансиране на строителни дейности, съоръжения и мрежи, както и за осигуряване на средства за предоставяне на обществени услуги;

— за CDP Venture Capital: преки и непреки инвестиции, управление на фондове, подкрепа за стартиращи предприятия на всички етапи от техния жизнен цикъл;

— за Assicurazioni Generali: всички видове застраховане на национално и международно равнище;

— за Generali Welion: услуги за консултиране и управление в областта на индивидуалното здраве и корпоративното благосъстояние; както и

— за JVCo: предоставяне на услуги за настаняване и отдих на възрастни хора, както и на услуги за поддържане на добро здравословно състояние и оказване на помощ.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

---

[1] ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 ([2]) на Съвета следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10194 — CDP VENTURE CAPITAL/GENERALI WELION/JV

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([2]) ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на единния документ, изменен вследствие на одобрението на несъществено изменение в съответствие с член 53, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012

(2021/C 75/07)

Европейската комисия одобри това несъществено изменение в съответствие с член 6, параграф 2, трета алинея от Делегиран регламент (ЕС) № 664/2014 на Комисията ([1]).

Заявлението за одобрение на това несъществено изменение е публикувано в базата данни *e*Ambrosia на Комисията.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

„JIHOČESKÁ NIVA“

ЕС №: PGI-CZ-0405-AM02 – 28.8.2020 г.

ЗНП ( ) ЗГУ (X)

1. **Наименование/наименования**

„Jihočeská Niva“

2. **Държава членка или трета държава**

Чешка република

3. **Описание на селскостопанския продукт или храната**

3.1. *Вид продукт*

Клас 1.3. Сирена

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1*

Външен вид: Сиренето има форма на пита с диаметър 180—200 mm и височина около 10 cm (тегло около 2,8 kg). По повърхността има следи от измиване или остъргване. Прорастването на синьозелена плесен и частичната поява на слузесто обложение на повърхността не влияят върху качеството на сиренето. Повърхността на сиренето може да бъде от кремава до светлокафеникава на цвят.

Вътрешен вид: Вътрешността на сиренето е сметанова до кремава на цвят, с равномерни зелени до синьозелени жилки плесен и видими следи от продупчване.

([1]) ОВ L 179, 19.6.2014 г., стр. 17.

Консистенция: фина, ронлива, удобна за намазване, равномерно узряла. Не се допуска наличие на чужди плесени.

Вкус и аромат: солен, изразителен, ароматен, с пикантен послевкус, характерен за действието на култивираната плесен *Penicillium roqueforti*.

Форма, в която продуктът се предлага на пазара: Сиренето се предлага на пазара на пити с цилиндрична и полуцилиндрична форма, както и на порции с различно тегло.

Физикохимични изисквания:

Съдържание на сухо вещество: 52 %.

Допустимо отрицателно отклонение в съдържанието на сухо вещество: -1 %, положителните отклонения в съдържанието на сухо вещество не влияят върху качеството.

Съдържание на мазнини в сухото вещество: 50 %. Допустим обхват на стойностите за съдържание на мазнини в сухото вещество: 50 % до < 55 %

Съдържание на сол: от 2,5 до 5,5 %.

Микробиологични свойства:

Сиренето съдържа култивирана плесен *Penicillium roqueforti*, щамове PY или PV, CB, PR1 (до PR4). За целите на производството могат да се използват други щамове плесен *Penicillium roqueforti* от други производители, които съответстват на свойствата, посочени в настоящия документ. От гледна точка на микробиологичните изисквания сиренето отговаря на стандартните критерии за безопасност на хранителните продукти и хигиена на производствения процес.

3.3. *Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)*

Основната суровина за производството на това натурално сирене с плесен във вътрешността е преработено краве мляко, което произхожда единствено от посочената област. Други суровини: плесен *Penicillium roqueforti*, щамове PY или PV, CB или PR1 (до PR4) (или други щамове плесен *Penicillium roqueforti* от други производители, които съответстват на свойствата, посочени в настоящия документ), готварска сол, млечни култури, закваска и калциев хлорид.

3.4. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район*

Основната суровина — млякото — трябва да произхожда от определения географски район, където трябва да се извърши и целият процес на производство, зреене и опаковане, за да се оползотворят в максимална степен както дългогодишният местен опит, така и оригиналните помещения за зреене.

Сиреноизготвителят се зарежда с преработено мляко с масленост 3,45 %, с възможно отклонение от +/- 0,15 %. Добавят се обичайно използвани култури, които предизвикват млечнокисела ферментация и осигуряват доброто подквасване на сиренето през целия процес на производство и зреене. Характерният вкус на сиренето „Jihočeská Niva“ се дължи на култивираната плесен *Penicillium roqueforti*, която се използва вече няколко десетилетия (изходната култура се предлага широко за нуждите на хранителната промишленост). След подсирването и пресичането на млякото се образуват сиренни зърна, които се формоват в цилиндрични калъпи. Суроватката се отцежда и развитието на култивираната микрофлора протича при определена температура. Осоляването се извършва или на два етапа, а именно чрез поставяне в саламура, а след това натриване на ръка с едрозърнеста сол, или чрез насоляване на повърхността. В миналото сиренето е зреело само в естествени помещения за зреене, издълбани във варовикови скали. През 2005 г., предвид увеличеното производство на сирена с плесен, бяха изградени климатизирани помещения за зреене на сирене, снабдени с регулатори на температурата и влажността. Сиренето зрее в тях най-малко 4 седмици.

Повърхността на зрелите пити се измива или остъргва.

3.5. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование*

Поради биотехнологичния характер на продукта сиренето с плесен трябва да се опакова в самия производствен обект. Това се налага и с цел да се съхрани качеството, да се спазят хигиенните изисквания и да не се допусне замяна на продукта със сирене от друг район, както и да се осигури неговата проследяемост.

Питите с цилиндрична или полуцилиндрична форма се опаковат в алуминиево фолио или в специално кислородопропускливо фолио. Част от продукцията се нарязва на порции и се поставя в пластмасови опаковки, които се покриват с пластмасово фолио с отпечатана информация за продукта.

Опаковката на продукта трябва да бъде непокътната, чиста и надлежно обозначена.

3.6. *Специфични правила за етикетиране на продукта, за който се отнася регистрираното наименование*

Наименованието „Jihočeská Niva“ се обозначава ясно върху опаковката на продукта.

4. **Кратко определение на географския район**

Географският район е Южночешката област (Jihočeský kraj), чиито граници са определени със закон № 36/1960 Sb. за териториалното деление на държавата, както е изменен.

5. **Връзка с географския район**

Южночешката област е сред областите с най-ниска степен на замърсяване в Чешката република и винаги е била смятана за предимно земеделска. Тази тенденция се е запазила и до днес.

Млякото произхожда от района на Южна Чехия. Пасищата се намират в защитените зони Novohradské Hory, Blanský les и Šumava, чиято уникална растителност влияе благоприятно върху вкусовите качества на млякото.

Тази област с разнообразен ландшафт и съхранени гори, ливади, пасища и реки се характеризира с висока чистота на околната среда, особено в региона на Чески Крумлов и планината Шумава (обявена от ЮНЕСКО за биосферен резерват през 1990 г.). Доказателство за голямата ценност на природната среда в Южна Чехия е фактът, че там се намират редица защитени зони, две от които са под закрилата на ЮНЕСКО.

Пасищата, и особено мезофилните ливади, са богати на специфични за района растителни видове. Характерни са нискостеблените растения (нард, власатка) с множество подвидове, както и някои редки видове. Ендемични растителни видове са *Phyteuma nigrum, Gentiana pannonica, Gentiana cruciata, Ligusticum mutellina, Arnica montana, Gentianella praecox subsp. Bohemica, Carex Michelii, Andropogon ischaemum, Veronica teucrium, Stachys recta, Koeleria pyramidata* и др.

Значително влияние върху качеството и свойствата на сиренето „Jihočeská Niva“ има безспорно и опитът на местното население в производството на това сирене, който се предава от поколение на поколение.

Изброените фактори съществено отличават определения район от околните райони.

Сиренето „Jihočeská Niva“ се характеризира с високо качество, отличен вкус, балансирано съдържание на сухо вещество, мазнини и сол. Вече няколко десетилетия то се произвежда неизменно по начина, описан в точка 3.5 от настоящия документ. Основната суровина за продукта е млякото от района на Южна Чехия.

Сиренето с плесен „Jihočeská Niva“ се произвежда в млекокомбината в Чески Крумлов от 1951 г., като оттогава до днес производственият процес остава неизменен. За историята на производството на сиренето „Niva“ свидетелстват множество споменавания в печата. Названието му се свързва с ливадите и пасищата в планината Шумава, откъдето произхожда основната суровина — кравето мляко. Уникалният характер на местната флора обуславя вкуса на млякото, а оттам — и на крайния продукт.

Сиренето с плесен „Jihočeská Niva“ се цени високо на чешкия пазар както от широката общественост, така и от специалистите в млечната промишленост. От много години насам на национални изложения на сирена специализирани комисии редовно класират сиренето „Jihočeská Niva“ сред най-добрите сирена с плесен. Сиренето „Jihočeská Niva“ се радва на подобен успех и сред широката общественост.

За популярността и репутацията на това сирене свидетелства и фактът, че то е представено като един от характерните продукти на Южна Чехия, както ясно се вижда от рекламен филм (вж. приложение — CD).

Препратка към публикуваната продуктова спецификация

(член 6, параграф 1, втора алинея от настоящия регламент)

https://isdv.upv.cz/doc/vestnik/2020/vestnik_UPV_202010.pdf#page=151

Официален вестник № 10, 4.3.2020 г., стр. 151.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации
на Европейския съюз
L-2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG